



Jardinería y Mantenimiento de Yarda: Mejores Prácticas de Administración



Landscaping and Yard Maintenance: Best Management Practices

No importa si esta cerca o retirado del océano, el diseño y mantenimiento de nuestros jardines y yardas puede tener un impacto directo a la contaminación del océano y salud del hábitat. La costa de Malibu es hogar de la área protegida por el Estado más grande llamada “Area of Special Biological Significance (ASBS)”, cual requiere una excelente calidad de agua para sostener las comunidades biológicas y marinas, y mantener la recreación y pescadería segura en las playas y océano. La descarga de cualquier desecho o contaminante, incluyendo agua de irrigación en la área de ASBS, ya sea directo o por forma de drenaje, es prohibido. Regar el jardín en exceso es la causa prominente de la descarga de agua en tiempo seco. Esta agua en vez de filtrarse en la tierra puede recoger fertilizantes, pesticidas, basura, aceite automotriz y otros contaminantes en su camino hacia un drenaje, arroyo o acantilado donde puede de allí viajar hacia el océano. Como jardinero, es su responsable de ayudar a proteger la calidad de agua en el océano y la vida marina para que todos la podamos disfrutar.

Whether inland or on the coast, the way that we design and maintain our yards and gardens can have a significant impact on ocean pollution and the health of habitats. The Malibu coast is home to the largest State protected Area of Special Biological Significance (ASBS), which requires excellent water quality to sustain biological and marine communities and maintain the ocean as a safe place for recreation and fishing. The discharge of any kind of waste or contaminants, including irrigation water, to the ASBS directly or through a storm drain is prohibited. Over-irrigation of landscaping is a prominent source of illegal dry-weather discharges. This irrigation flows off a property instead of soaking into the ground and can pick up fertilizer, pesticides, litter, car oil and other pollutants on its way to a storm drain, stream or bluff where it can then flow to the ocean. As a landscaper or gardener, you are responsible for helping to protect our ocean’s water quality and marine life for all of us to enjoy.

Usted puede prevenir la contaminación de agua siguiendo estas sencillas prácticas:

You can prevent water pollution by following these simple practices:

- **Prevenga que el agua salga de la propiedad. Agua que sale de la propiedad puede llevar con ella contaminantes a cuerpos de aguas cercanos. No riegue el jardín de más. Promueva la infiltración dejando que el agua filtre en tierra sana a un paso lento o use un diseño (ej. desagüe) para capturar el agua mientras se filtra en la tierra.**

Prevent water from leaving the property. Water that runs off the property can carry pollutants to nearby water bodies. Do not over water. Promote infiltration by allowing water to percolate into healthy soils at a slow rate, or use design (i.e. swale or berm) to capture water and allow it more time to seep into the soil.

- **Conserve el agua. Revise que el sistema de irrigación no tenga fugas o escapes ni que se riegue en exceso. Use un sistema de irrigación más eficaz como el de “riego por goteo”**

Conserve water. Check your sprinkler system for leaks, overspray and broken sprinkler heads. Use more efficient irrigation systems like “drip.”

- **Ajuste el sistema de irrigación para que se riegue conforme al clima y solamente durante las horas de 8:00 p.m. y 8:00 a.m.**

Adjust sprinkler systems to seasonality and only water between 8:00pm and 8:00am.



Jardinería y Mantenimiento de Yarda: Mejores Prácticas de Administración



Landscaping and Yard Maintenance: Best Management Practices

- **Si es posible, use especies de plantas que sean resistente a la sequia y nativas y otro tipo de plantas que requieren menos agua.**

When possible, use drought resistant and native plants that require less water.

- **Cubre la tierra alrededor de los árboles y plantas con aserrín, abono, otros desechos de arboles o grava para detener la evaporación de agua.**

Put a layer of mulch around trees and plants. Chunks of bark, peat moss, compost or gravel slow evaporation.

- **No debe usar los colectores de drenaje (desaguaderos de aguas lluvias) para tirar basura, hojas o residuos de jardín. No use un soplador o rastrillo para empujar las hojas hacia la calle, desagüe o colectores de drenaje.**

Don't use storm drains for disposing of waste, leaves or grass clippings. Do not blow or rake leaves into the street, gutter, or storm drains.

- **El uso de sopladoras de gas es prohibido en Malibu.**

The use of gas powered blowers is illegal in the City of Malibu.

- **Use alternativas a los pesticidas cuando sea posible. Cuando no hay alternativas disponibles, use los pesticidas en clima seco y de acuerdo a las instrucciones en la etiqueta. Pregunte a su nersería sobre plantas que atraen insectos que naturalmente puedan controlar la plaga.**

Use alternatives to pesticides whenever possible. When alternatives are unavailable, apply pesticides during dry weather and according to label instructions.

- **Debe usar métodos secos para limpiar. Use una escoba en lugar de una manguera para limpiar las entradas de vehículos y banquetas.**

Use dry methods for cleanup. Use a broom instead of a hose to clean driveways and sidewalks.

- **No riegue con manguera o lave cualquier cosa hacia los colectores de drenaje. Rastrille las hojas para que no se vayan a la calle o desagüe.**

Do not hose or wash anything into the storm drains, gutters, or street.

- **Debe de mantener limpio el área del contenedor de basura. Mantenga la tapadera cerrada de todos los contenedores de basura.**

Keep the trash area clean. Keep the lid closed and secured on all dumpsters and trash cans.

- **Al cargar, descargar, almacenar o tratar materiales líquidos use cubetas, trapos y otras medidas para prevenir derrames. Apropiadamente limpie derrames accidentales inmediatamente para prevenir contaminación.**

Use catch buckets, drop cloths, and other spill prevention measures where liquid materials are loaded/unloaded, stored, or used. Properly clean up accidental spills immediately to prevent contamination.

- **Almacene materiales químicos y desperdicios a dentro (por ejemplo, en la cochera o almacén), en áreas cubiertas o encerradas.**

Store materials, chemicals, and waste indoors (for example, in a garage or shed) or in covered, bermed areas.